

PRODUKT PRODUCT ERZEUGNIS PRODUIT	AVD SECTION ABT. SECTION	GRUPP GROUP GRUPPE GROUPE	NR NO. NR. NO.	DATUM DATE DATUM DATE
P	8	89	34	Aug 85

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

BENSINDUNK 5, 10 och 20 liter (dm³)

FUEL CAN 5, 10 and 20 litres (dm³)

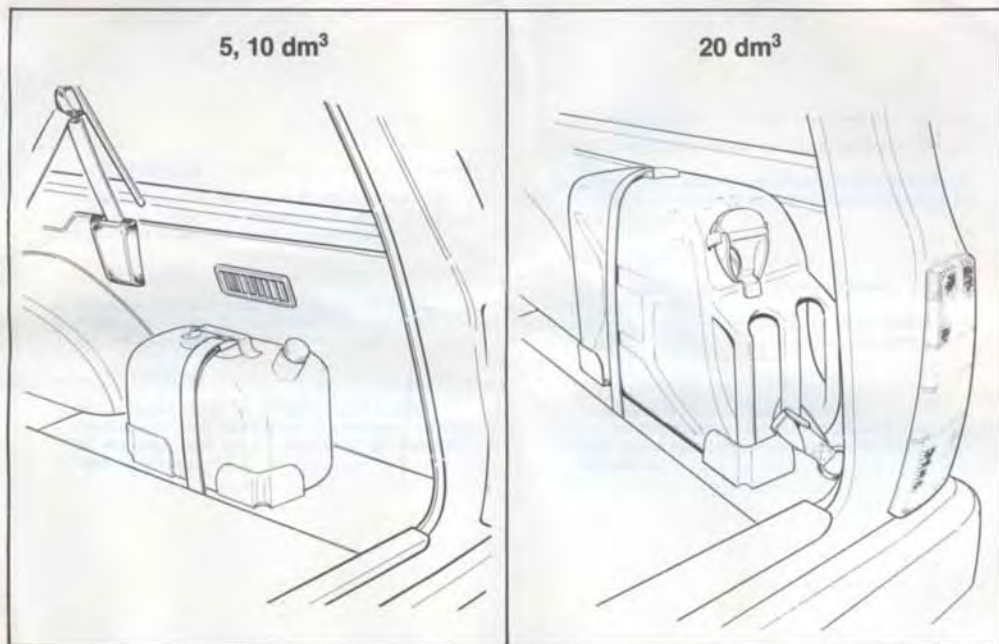
BENZINKANISTER 5, 10 und 20 Liter (dm³)

RESERVOIR D'ESSENCE 5, 10 et 20 litres (dm³)

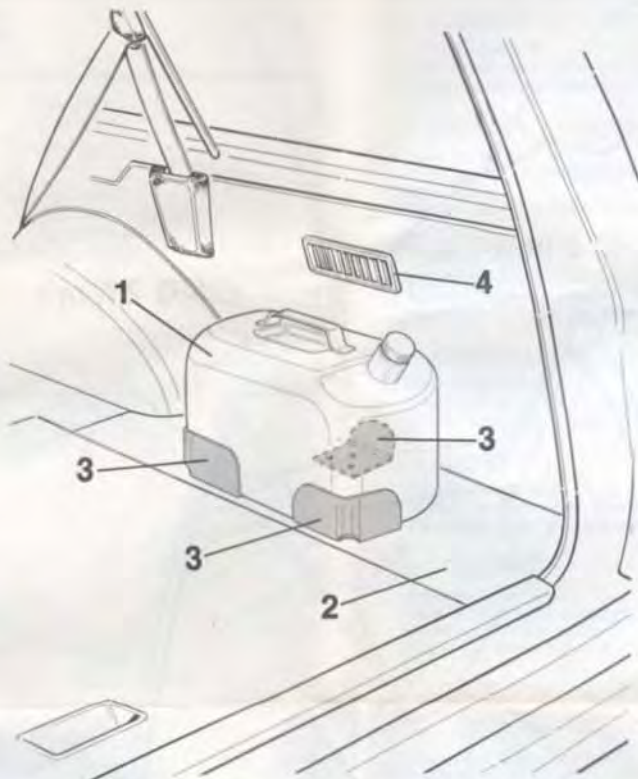
BENSIINISÄILIÖ 5, 10 ja 20 litraa (dm³)

TANICA CARBURANTE DA 5, 10 e 20 litri (dm³)

VOLVO 245



1



SVENSKA

- Placera dunken (1) på luckan (2) där den skall stå.
- Sätt dit konsoler och vinkelstöd (3) så att dunken ej ligger mot luftintaget (4) på sidopanelen.

ENGLISH

- Place the can (1) in position (2) as per sketch.
- Position brackets (3) and support (3) and make sure the can stays free from the air ventilation (4).

DEUTSCH

- Den Kanister (1) auf die Aussparung (2) stellen.
- Die Konsolen und Stützwinkel (3) anbringen, so dass der Kanister nicht am Lufteinlass (4) der Seitenverkleidung anliegt.

FRANÇAIS

- Placer le réservoir (1) sur le volet (2) où il doit être placé.
- Monter les consoles et les coins (3) pour que le réservoir ne vienne pas contre la prise d'air (4) sur le panneau latéral.

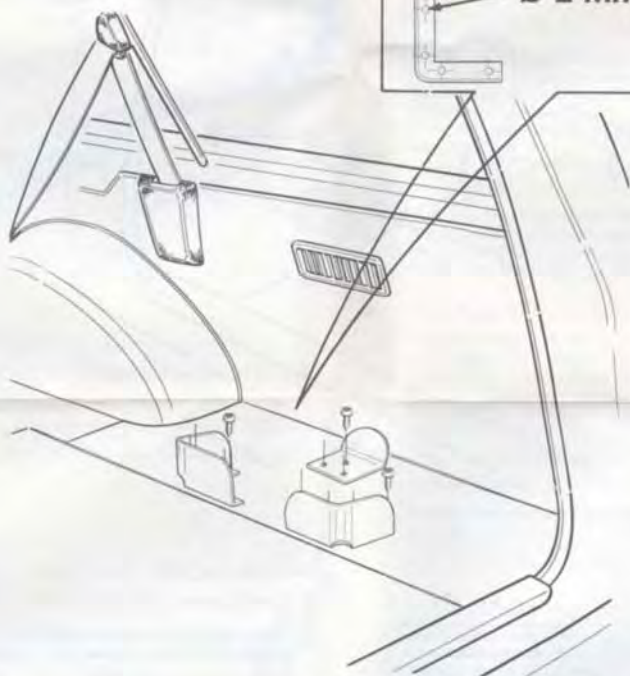
SUOMI

- Sijoita säiliö (1) kannelle (2) siihen kohtaan, mihin se halutaan asentaa.
- Laita kannattimet ja kulmatuet (3) siten, että säiliö ei ole sivupaneelissa olevaa ilmanottoa (4) vasten.

ITALIANO

- Posizionare la tanica (1) sulla base (2).
- Montare le mensole e i supporti ad angolo (3), curando che la tanica risulti libera dalla presa d'aria (4) del pannello laterale.

2



SVENSKA

- Märk ut hålets placering.
- Borra hål, \varnothing 2 mm, och skruva fast konsolerna.

ENGLISH

- Mark the position of the holes.
- Drill holes, \varnothing 2 mm, and install the brackets.

DEUTSCH

- Die Platzierung der Löcher anzeichnen.
- Bohrung \varnothing 2 mm herstellen und die Konsolen festschrauben.

FRANÇAIS

- Repérer l'emplacement des trous.
- Percer à \varnothing 2 mm et visser les consoles en place.

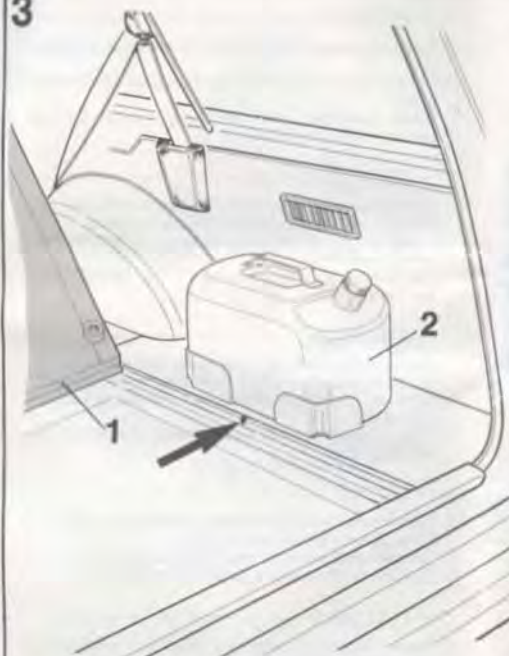
SUOMI

- Merkitse reikiän paikat.
- Poraa \varnothing 2 mm:n reiät ja kiinnitä kannattimet ruuveilla.

ITALIANO

- Segnare il posizionamento dei fori.
- Praticare i fori al \varnothing 2 mm e fissare le mensole con le viti.

3



SVENSKA

- Lyft upp luckan (1).
- Märk på balken ut mitten på dunken.
- Ta bort luckan och bensindunken (2).

ENGLISH

- Open the lid (1).
- Make a mark on the member opposite the center of the can.
- Remove the can and the cover.

DEUTSCH

- Den Deckel (1) anheben.
- Auf dem Träger die Mitte des Kanisters anzeichnen.
- Den Deckel und den Benzinkanister (2) entfernen.

FRANÇAIS

- Soulever le volet (1).
- Repérer sur la poutre, en face du milieu du réservoir.
- Enlever le volet et le réservoir d'essence (2).

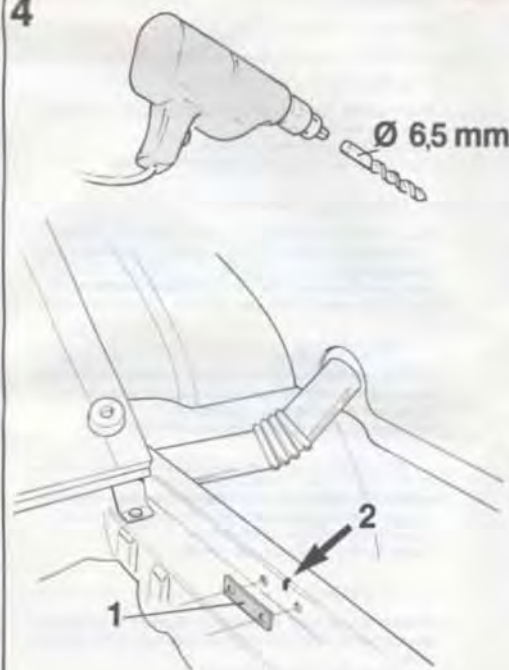
SUOMI

- Nosta kansi (1) ylös.
- Merkitse palkin säällön keskikohta.
- Ota luukku ja bensinialiliö pois (2).

ITALIANO

- Sollevare la botola (1).
- Fare un riferimento sulla longherina, in corrispondenza del centro della tanica.
- Togliere la botola e la tanica (2).

4



SVENSKA

- Placera ut fästet (1) mitt på balken vid märkningen (2).
- Centrera och märk ut för håltagning.
- Borra två hål Ø 6,5 mm.

ENGLISH

- Position the attachment (1) at the marking (2).
- Center and mark the position of the holes.
- Drill two holes, Ø 6,5 mm.

DEUTSCH

- Die Halterung (1) auf dem Träger in mitten der Markierung (2) anhalten.
- Zentrieren und für die Bohrung anzeichnen.
- Zwei Bohrungen Ø 6,5 mm herstellen.

FRANÇAIS

- Placer la fixation (1) en face du repérage sur la poutre (2).
- Centrer et repérer pour le perçage des trous.
- Percer deux trous de Ø 6,5 mm.

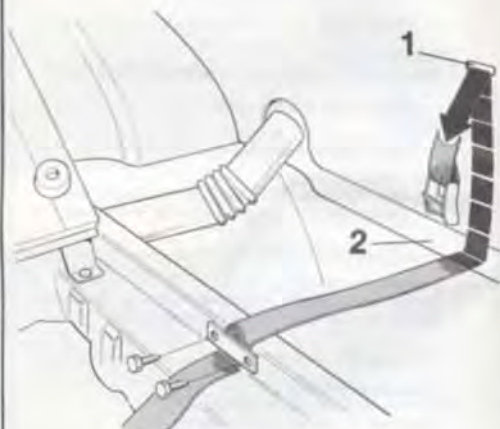
SUOMI

- Sijoita kiinnike (1) palkin keskelle merkinnän kohdalle (2).
- Keskitä se ja merkitse reikien paikat.
- Poraa kaksi reikää Ø 6,5 mm.

ITALIANO

- Montare l'attacco (1) sulla longherina, al centro del riferimento (2).
- Centrare e fare i riferimenti dei fori.
- Praticare due fori al Ø 6,5 mm.

5



SVENSKA

- Sätt dit fästet löst med remmen emellan, så att remmen kan löpa fritt.
- Gör en slit (1) i panelen mitt emot fästet.
- Dra remmen under yttre balken (2) och igenom slitsen.

ENGLISH

- Install the attachment plate and the strap. Do not tighten.
- Cut a slit hole (1) in the side panel, opposite the attachment.
- Route the strap under the outer member (2) and through the slitted hole.

DEUTSCH

- Die Halterung lose mit dem Riemen dazwischen anbringen, so dass der Riemen frei laufen kann.
- Einen Schlitz (1) in die Verkleidung gegenüber der Halterung machen.
- Den Riemen unter den äusseren Träger (2) und durch den Schlitz ziehen.

FRANÇAIS

- Monter, sans serrer, la fixation avec la courroie au milieu de façon à ce qu'elle puisse se déplacer librement.
- Faire une encoche (1) dans le panneau just en face de la fixation.
- Faire passer la courroie sous la poutre extérieure (2) et par l'encoche.

SUOMI

- Laita kiinnikka löysästä paikalle ja hihna väliin, niin että hihna pääsee kulkemaan esteettä.
- Tee paneeliin aukko (1) kiinnikettä vastapäätä.
- Vedä hihna ulkopalkin (2) alitse ja aukon lävitse.

ITALIANO

- Fissare l'attacco in maniera lenta, che permetta lo scorrimento della cinghia.
- Praticare un recesso (1) nel pannello, che risulti allineato con l'attacco.
- Far passare la cinghia sotto la longherina esterna (2) e attraverso il recesso.

6



SVENSKA

- Placera tanken på plats och justera remmen så att låsningen (1) kommer på tankens ovasida.
- Drag fast de två skruvarna för fästet.
- Fäll ner luckan (2) och spänn remmen.

ENGLISH

- Reinstall the can and adjust the strap until the lock (1) is on top on the can.
- Tighten the attachment screws.
- Fold down the lid (2) and tighten the strap.

DEUTSCH

- Den Kanister hinstellen und den Riemen so einstellen, so dass der Verschluss (1) auf der Oberseite des Kanisters ist.
- Die zwei Schrauben für die Halterung anziehen.
- Deckel (2) herunterklappen und der Riemen spannen.

FRANÇAIS

- Positionner le réservoir et ajuster la courroie pour que le verrouillage (1) vienne sur le haut du réservoir.
- Serrer les deux vis pour la fixation.
- Rabattre le volet (2) et tendre la courroie.

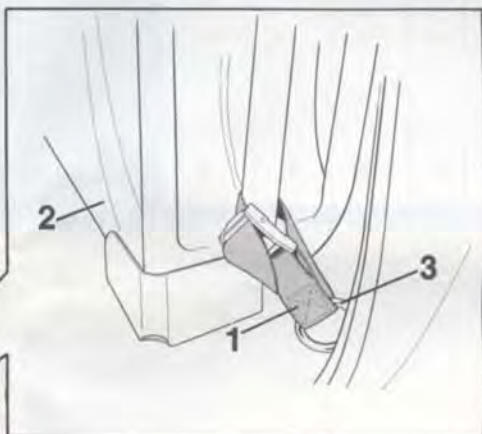
SUOMI

- Laita säiliö paikalleen ja säädä hihnta siten, että lukko (1) tulee säiliön päällipuolelle.
- Tiukka kiinnikkeen kaksi ruuvia.
- Laske luukku (2) ja tiukka hihna.

ITALIANO

- Posizionare in sede la tanica e regolare la cinghia in modo che la fibbia (1) risulti sul lato superiore della tanica.
- Serrare le due viti dell'attacco.
- Abbassare la botola (2) e tendere la cinghia.

7



SVENSKA

- Om tjugoliter dunk skall monteras skall den korta remmen (1) spännas mellan dunk (2) och bygel (3).

ENGLISH

- When a 20 litre can is installed the short strap (1) shall be fitted between the can (2) and the eyelet (3).

DEUTSCH

- Wenn der 20-Liter Kanister montiert werden soll, wird der kurze Riemen (1) zwischen Kanister (2) und Bügel (3) gespannt.

FRANÇAIS

- Si un réservoir de vingt litres doit être monté, la petite courroie (1) devra être tendue entre le réservoir (2) et l'étrier (3).

SUOMI

- Asennettaessa 20 litran säiliö on lyhyt hihna (1) kiinnitettävä säiliön (2) ja rengassalvan (3) väliin.

ITALIANO

- Se viene montata la tanica da venti litri, occorrerà applicare una cinghia corta (1) tra la tanica e l'anello (3).